

بسم الله الرحمن الرحيم

آیدینلیق *Aydınlıq*

توپلایان: حسن راشدی

Həsən Raşidi

سرشناسنامه: راشدی ، حسن - ۱۳۳۳- ، گرد آورنده ، مترجم

عنوان و نام پدیدآورنده: آیدینلیق: تانینمیش شخصیتلردن اؤزل سؤزلر/حسن راشدی.

مشخصات نشر: تهران: اندیشه نو، ۱۳۹۲

مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص.

شابک: ۳-۰۵۵-۱۷۹-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: ترکی

موضوع: کلمات قصار ترکی

رده بندی کنگره: 21392 ر 4/ت/PN6095

رده بندی دیویی: 808/882

شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۸۳۳۷۳

۱- ناپلئون بونا پارت (فرانسە امپراتوری): آغریلار -

آجیلار انسان فکرینی گوجلندیرر

Napoleon bonapart: ağrılar-acılar
insanfıkrını güclendirər.

آیدینلیق

Aydınlıq

تاینمیش شخصیت لردن اؤزل سؤزلر

Tanınmış Şaxsiyatlardan Özəl Sözlər

قاییغین طرحی: علی رضائی

چاپ ایلی: ۱۳۹۲ قیش

قیمت: ۱۲۰۰ تومن

انتشارات: اندیشه نو- تهران، میدان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، پاساژ

فروزنده، طبقه زیر همکف، پلاک ۱۰۱ تلفن: ۶۶۹۵۳۹۵۹

۲- مونتین (فیلسوف): اؤلومو کیچیک سانماق

خوشبختلیک یولونون بیر دیر

Montin: ölümü kiçik sanmaq xoşbəxtlik yolunun biridir

۳- استئن گرین (سیاستچی - اقتصادچی): آغلاماق نه یه

گر کدیر، غلبه یه فکر کیش

Stefen girin: ağlamaq nəyə gərəkdir, qələbəyə fikirləş

۴- شیخ محمد خیابانی (سیاسی اؤندَر): شرفلی یاشاماق

اوچون، هم جانندان و هم مالدان کئچمک لازم دیر

Şeix Məhəmməd Xiyabani: Şərəfli
yaşamaq üçün , həm candan və həm maldan
keçmək lazımdır

۵- ویکتور هوکو (سیاستچی، شاعر و یازار): اؤزونہ اعتماد

ائدن انسان، چوخ شئی لره اعتماد ائده بیلر

Viktor Huqo: Özünə etimad edən insan çox
şeylərə etimad edə bilər

۷- دوكتور محمد تقى زهتابى (يازار، شاعر، مورخ):

مینرله معنوی اولادیمین یانیندا یاشماغی، ایکی اولادیمین
یانیندا یاشماقدان اوستون توتورام

Doktor Məhəmməd tağı Zehabi: minlərlə
mənəvi evladımın yanında yaşamağı , iki
evladımın yanında yaşamaqdan üstün
tütürəm

۶- چارلی چاپلین (تانیمیش آکتور): یاشایش سیزه آغلاماق اوچون

۱۰۰ دلیل گتیریرسه، سیز گولمک اوچون اونا ۱۰۰۰ دلیل گتیرین

Çarli Çaplin: Yaşayış sizə ağlamaq üçün
100 dəlil gətirirsə, siz gülmək üçün ona
1000 dəlil gətirin

۸- کونفسیوس (فیلسوف): قارانلیغا لعنت ائتمک یئرینه بیر

موم (شمع) یاندر

۹- نئلسون ماندللا (انقلابچی سیاستچی): بیزه ظلم ائدئلری

باغیشلاریق، آما اونوتمارق

Nelson Mandela: bizə zülüm edənləri
bağışlarıq ama unutmarıq

Kunfusiys: Qaranlığa lənət etmək yerinə
bir mum (şam) yandır

۱۱- افلاطون (فيلسوف): بيليك، سئوگى و اؤزگورلوک

انسانين اوچ اؤنملى زينتى دير

Əflatun(platon): bilik ,sevgivə özgürlük
insanın üç önəmli zinetidir

۱۰- سهند قاراچورلو (شاعر): سحرى آختاران، گئجه دن

قورخماز

Səhənd qaraçorlu: səhəri axtaran ,gecədən
qorxmaz

۱۳- چرچیل (سیاستچی): مخالف لردن قورخمايین، اوچورتما

(بادبادك) مخالف يئل ايله گۆيه قالخار

Cörçil (winston churchill): muxaliflərdən qorxmayın ,uçurtma muxalif yel ilə göyə qalxar.

۱۲- تانینمامیش بیر شخص: سنین آ لین یازین اؤنجه دن

یازیلمايیب، سن اونو اؤزون یازمالیسان

Tanınmamış bir şəxs :Sənin alın yazın öncədən yazılmayıb,sən onu özün yazmalısan

۱۵- ادیسون (اختراعچی): یاشامدا ظفر قازانانلار ایلک

اؤنجه فکرده ظفر قازانانلاردیلار

Edison: yaşamda zəfər qazananlar ilk öncə fikirdə zafər qazananlardılar

۱۴- بابک خرّمدين (آذربایجان قیامچیسی): قیزارا قیزارا

اؤلمک، سارالا سارالا یاشاماقدان اوستوندور

Babək xorrəmdin: qızara qızara ölmək ,sarala sarala yaşamaqdan üstündür

۱۶ – دوكتور محمد علي فرزانہ (تدقیقاتچی، یازیچی):

ان آجینا جاقلی و حقیر ایش، مبارزه میدانینی دشمن اختیارینا

بوش بوراخماق دیر

Doktor Məhəmməd Əli Fərzanə

(tədqiqatçı, yazıçı): Acınacaqlı və həqir iş,
mübarizə meydanını düşmən ixtiyarına boş
buraxmaqdır

۱۷ – **ئمیل زولا** (ناتورالیست یازار): چوخلواوغور و

موققیات قازانانلار چوخلو آلقیشلانانلار دئیل لر

Emil zola: çoxlu uğur və müvəffəqiyyət
qazananlar çoxlu alqışlananlar deyillər

۱۸- **تولستوی** (یازار، اجتماعی - سیاسی چالیشان): دنیانی

دگیشمک ایسته یین چو خودور، لاکن اؤزونو دگیشمک

ایسته یین آز

۱۹- **خلیل رضا** (شاعر): آزادلیغی ایسته میرم ذرّه ذرّه، گرام

گرام قولومداکی زنجیرلری قیرام گرک، قیرام قیرام!

Xəlil Rza: azadlığı istəmirəm zərrə zərrə
,qıram qıram Qolumdakı zəncirləri qıram
gərək ,qıram qıram!

Tolostoy: dünyanı dəyişmək istəyən
çoxdur, lakin özünü dəyişmək istəyən az

۲۱- **بنجامین فرانکلین** ((یازار، سیاستچی، فیلسوف، مخترع):

آغیللی انسانلار باشقالارینین چتینلیکلریندن عبرت آلالار،

آغیسیزلار ایسه اؤز باشلارینا گکن بلالردنده عبرت آلامازلار!

Bencamin Franklin: Ağılınsanlar
başqalarının çətinliklərindən ibrət alarla
r, ağılsızlar isə öz başlarına gələn !
bəlaldəndə ibrət almazlar

۲۰- **موريس موترلينك** (فیلسوف، شاعر): آالین

یازیلاریندان شکایت ائدنلر اؤز گوجسوزلوکلریندن شکایت

ائديرلر

Muris moterlink: Alın yazılarından şikayət
edənlər öz gücsüzlüklərindən şikayət edirlər

۲۳- موريس موٲرلينك (فيلسوف، شاعر): انسان

صباحكى ايسته يينه چاتماغا بوگون دوشونمه ليدير

Muris moterlink: insan sabahk1 istəyinə
çatmağa bu gün düşünməlidir

۲۲- محمد امين رسولزاده (سياسى اؤندر): بير كره

يوكسلن بايراق بير داها يئتمز

Məhəmməd əmin rəsulzadə: bir kərə
yüksələn bayraq bir daha yenməz .

۲۵ – ستارخان ملى سردار (سیاسی اؤندر): شجاعت و ایگیدلیک، ملى هدف و آرمانی اولمایان ملته گوج و قدرت حساب اولماز

Səttarxan: Şücaət və igidlik , milli hədəf və armanı olmayan millətə güc və qüdrət hesab olmaz

۲۴ – وینستون چرچیل (سیاستچی): بیر ملته مسلط اولماق اوچون خائن اقلیت و نادان اکثریت لازم دیر

Viniston çorçill (winston churchill): Bir millətə müsəllət olmaq üçün, xəyin (xəyin) əqəlliyət və nadan əksəriyyət lazımdır

۲۷- **بنجامین فرانکلین** (یازار، سیاستچی، فیلسوف،

مخترع): جانینی قوروماغی اؤز گورلو کدن اوستون بیلن انسان،

اؤز گورلویه لایق دئیل

Bencamin Franklin ([ing.](#) *Benjamin*

Franklin) Canını qorumagı özgürlükdən

üstün bilən insan , özgürlüyə layiq deyil

۲۶- **ناپلئون بوئاپارت** (بؤیوک سیاستچی): اومودسوز

انسانلار ان تقصیرلی انسانلاردیر

Napoleon bonapart: Umudsuz insanlar ən təqsirli insanlardır

۲۸ - دوكتور جواد هئيٽ (جراح طبيب، تور كولوق): هر

كسين لهجه سى اونون هويتى دير، منيم تورك لهجه مده منيم
هوئيتيم دير، لهجه م اولمازسا هوئيتيم و كيمليگيم ده بللى اولماز

Doktor Cavad Heyat: Her kasin lehcesi onun hüviyyetidir , mənim türk ləhcəmdə mənim hüviyyətimdir, ləhcəm olmazsa hüviyyətim və kimliyimdə bəlli olmaz

۲۹ - تانينماميش بير شخص: مبارزه ميدانيندا يا ظفر قازان

يا اول، اسير اولما!

Tanınmamış bir şəxs: Mübarizə meydanında ya zəfər qazan ya öl ,əsir olma!

۳۱- **اوستاد محمد حسين شهریار** (دُنیا شهرتلی شاعر):

دشمن بیزی ال بیر گۆره، تسلیم اولاجاقدیر / تسلیم اولوروق

دشمنه ناچارلیغیمیزدان

Ustad Məhəmməd Huseyin Şəhriyar:

Düşmən bizi əlbir görə, təslim olacaqdır / təslim
oluruq düşməne naçarlığımızdan

۳۰ - **آلبرت انشتین** (بؤیوک اکتشافچی): یاşam، " یئل آتی

"(دوچرخه) مینمه یه بَنزَر، دنگه نی (تعادلی) ساخلاماق اوچون

دائما حرکت ده اولمالی سان

Albert Eynşteyn: Yaşam , " yelatı"

(bisiklet) minməyə bənzər , dəngəni

saxlamaq üçün dayıma hərəkətdə olmalısan

۳۳- **بختیار واهاب زاده** (شاعر): اؤز گه لره بئل باغلاما،

اؤزونه اینان و اؤزون اول.

Bəxtiyar vahabzadə: Özgələrə bel
bağlama , özünə inan və özün ol

۳۲- **چه گوارا** (انقلابچی اؤندر): انسان، آزادلیغا چاتماغا سیرادا

(صف ده) دورمامالی دیر، سیرانی پوزمالی دیر

Ernesto Çegevara: İnsan azadlığa çatmağa
sırada durmamalıdır sıranı pozmalıdır

۳۵- **ماہاتما قاندى** (سیاسى - معنوی اؤندَر): آزاد یاشایا

بیلمیریكسه، اؤلوم استقبالینا گئتمک دها یاخشی دیر

MahatmaQandi: Azad yaşaya bilmiriksə ,
ölüm istiqbalına getmək daha yaxşıdır

۳۴- **چارلی چاپلین:** یاشاییش بلکه سیز آرزولادیغینیز توی

اؤلما سین، لاکن بو تویا دعوت اولدوغونوز اوچون

باجاردیغینیز قدر گۆزل اوینایین

Çarli Çaplin: Yaşayış bəlkə siz
arzuladığınız toy olmasın, lakin bu toya
dəvət olduğunuz üçün bacardığınız qədər
gözəl oynayın

۳۶- **نادر شاه:** وطنی قوروماغا، وطنین غیرتلی اولادیندان

گوج آلماق گرک

Nadir şah: vətəni qorumağa , vətənin qeyrətli evladından güc almaq gərək

۳۷- **جان لوئیس** (فیزیک اوزمانی و نوبئل جایزه سی آلان):

هر کس بهشته گتتمه یی سئویر، لاکن هئچکس بهشته

گتتمک اوچون اولومو سئومیر

Can luis (John Lewis "Jan" Hall): Hər kəs

behiştə getməyi sevir , lakin heçkəs behiştə getmək üçün ölümü sevmir

۳۹- چنگیز آیتماتوف (يازار): هر بير آيدين انسان، ايلك

اؤنجه اؤز جامعهسى نين چتئىلىك لرينه، سونرا دۇنيا

انسانلارى نين چتئىلىكلرينه فكرلشمه لى دير

Çingiz Aytmatov: hər bir aydın insan, ilk
öncə öz cəməsinin (toplumunun)
çətinliklərinə, sonra dünya insanların
çətinliklərinə fikirləşməlidir

۳۸- صمد بهرنگى (يازار): داريسقال گؤلچهدن چيخيب

آزادلىق دنيزينه طرف گئتمكده، ايلك آدديمدا قورخارسان،

ايره لى گئتىدكده قورخون تۆكۆلر

Səməd Behrəngi: Darısqal gölçədən çıxıb
azadlıq dənizinə tərəf getməkdə ilk
addımda qorxarsan , irəli getdikdə qorxun
tökülər

۴۰- ای اچ هاریمان (متفکر): گله جه یه قورخو باجاسیندان

باخماین

E.H.Hariman: Gələcəyə qorxu bacasından
baxmayın

۴۱- حبیب ساهر (شاعر): بو قَدَر اولدوز آراسیندا بیزه، یئددی

گۆی لرده بیر اولدوز یوخوموش /

هامی آزاده ائللین شاعری وار، من اسیر ائللرین آه، شاعری یم !

Həbib Sahir :Bu qədər ulduz arasında bizə,
yeddi göylərdə bir ulduz yoxumuş * hamı
azadə elin şaeiri var , mən əsir ellərin ah ,
şaeiriyəm !

۴۲- چنگیز خان (بۆیوک فاتح): دانیشاجاغین سۆزو بیلگین

انسانلارین سۆزو ایله مقایسه ائت، او یغون اولورسا دانیش،

یوخسا دانیشماسان داها یاخشی دیر

Çingizxan: Danışacağın sözü bilgin
insanların sözü ilə muqayisə et, uyğun
olursa danış, yoxsa danışmasan daha
yaxşıdır

۴۲- ویلیام شکسپیر (شاعر، نمایشنامه یازان): هر شی دن

اوستون، اؤزوموزله بیر اوزلو و صادق اولماقدیر

Vilyam şekspiyer: Hər şeydən üstün ,
özümüzlə bir üzlu və sadıq olmaqdır

۴۴- شیخ محمد خیابانی (سیاسی اؤندَر): اؤلومدن

قورخمایانمِلَّتْ اَبَدی یاشار

Şeix Məhəmməd Xiyabani: Ölümdən
qorxmayan millət əbədi yaşar

۴۳- آنتون چئخوف (مشهور روس یازاری): بیلیم یوردو

(دانشگاه)، باجاریقلی انسانلاری دا تانیتدیرار، باجاریق سیزلاری دا

Anton Pavloviç Çexov: Bilim yurdu
(Universitə) , bacarıqlı insanları da tanıtdırar
, bacarıqsızları da

۴۶- **امیر تیمور** (بۆیوک فاتح): قورخماز آدم بئر دفعه

اؤلر، قورخاق آدم گونده بئر دفعه

Əmir Teymur: Qorxmaz adam bir dəfə

ölər , qorxaq adam gündə bir dəfə

۴۵- **ساموئل اسمایلز** (شاعر – یازار): چای آخاری نین

عکسینه اوزمک، گوج ایله جرأت ایستّر، یوخسا اؤللو بالیق دا

چایین آخاری ایله حرکت ائدر

Samuel Smayılz: Çay axarının əksinə

üzmək , güc ilə cürət istər , yoxsa ölü

balıqda çayın axarı ilə hərəkət edər

۴۷- جورج برنارد شاو (يازار): ياشام مبارزه سينده گوکن

انسان، اوغور قازانار

Corc Bernard Şou (*George Bernard Shaw*): Yaşam mubarizəsində gülən insan, uğur qazanar

۴۸- اسماعیل قاسپیرالی (يازار، سياستچی متفکر): بير

ملىتین ترقى و گليشمه سينه، هر شئى دن اؤنجه او ملىتین

دوشونجه سى نين گليشمه سى لازم دير .

İsmayıl Qasıralı: bir millətin tərəqqi və gəlişməsinə , hər şeydən öncə o millətin düşüncəsinin gəlişməsi lazımdır

۵۰- **ویکتور ھوقو** (یازار، شاعر، سیاستچی): اؤزونو اداره

ائده بیلمه ینلر، اؤز گهلردن اطاعت ائتمه یه مجبور دورلار

Viktor Huqo: Özünü idarə edə
bilməyənlər, öz gələrdən itaət etməyə
məcburdurlar

۴۹- **شاه اسماعیل ختایی** (صفوی پادشاهی): اوچ امانت

یادگار قالب اولو بابالاریمیزدان: دیلیمیز، غیر تیمیز، وطنیمیز

Şah ismaeil Xətaii: Üç əmanət yadigar
qalib ulu babalarımızdan: Dilimiz,
Qeyrətimiz , Vətənimiz

۵۲ - تانینمامیش بیر شخص: اؤز دیلینده یازیب

اوخومایان مّلت نه قَدَر بؤیوک مّلت اولورسا، نهایت فنایه

محکومدور

Tanınmamış bir şəxs: öz dilində yazıb
oxumayan millət nə qədər böyük millət
olursa , nəhayət fənayə məhkumdur

۵۳- موريس موترلينك (فيلسوف، شاعر): بیرینجی آددیم

ایله اوغور قازانسایدیق، داها چالیشمانین آنلامی اولمازدی

Muris moterlink: Birinci addım ilə uğur
qazansaydıq , daha çalışmanın anlamı
olmazdı

۵۵- **بیر یونانلی فیلسوف:** ایکی قولاق بیر دیلیمیز اونا

گۆره یارانیب کی، چوخ ائشیدیب آز دانیشاق!

Bir yunanlı Filozof: İki qulaq bir dilimiz
ona görə yaranıb ki , çox eşidib az danışaq!

۵۴- **دده قورقود** (تاریخی اوزان- عاشیق): اوغول آتادان

گۆرمه یینجه سوفره چکمز، قیز آنادان گۆرمه یینجه او گود

(نصیحت) آلاماز

Dədə Qurqud: Oğul atadan görməyincə
süfrə çəkməz , qız anadan görməyincə öyüd
almaz

۵۷- افلاطون (فيلسوف): انسانلاری سۆزلری ایله یوخ، عمل

لری ایله یوخلایین

Əflatun(platon): İnsanları sözlərilə yox ,
əməlləri ilə yoxlayın

۵۶ – سهند (شاعر): باشی اوجا یاشاماق ایسترسنسه، باخ گۆر

بابالارین نئجه یاشامیش

Sahand: Başı uca yaşamaq istərsənsə gör
babaların necə yaşamış

۵۹- **دوكتور محمد علي فرزانه** (تدقیقاتچی، یازیچی):

انسان عُمر و نه قَدَر اوزون اولسادا یئنه قیسادیر، بو اوزدن هر
بیر انسان، هر زمان آرخاسینا باخیب اؤزوندن هانکی ایزلری
قویوب گئتمه سینه فکرلشمه لیدیر

Ustad Məhəmməd Əli Fərzanə: İnsan
ömrü nə qədər uzun olsada yenə qısadır, bu
üzdən hər bir insan arxasına baxıb özündən
hankı izləri qoyub getməsinə fikirləşməlidir

۵۸- **اسماعیل قاسپیرالی** (یازار، سیاستچی متفکر): ملی

وارلیغی قوروماغا، دیل ده، فکریده و عمل ده بیر اولماق

لازم دیر

İsmayıl Qasıralı: Milli varlığı qorumağa
, dildə, fikirdə və əməldə bir olmaq lazımdır

۶۱-ژان ژاک روسو (فيلسوف): گنج وعده وئرَنلر، داها

چوخ دوغرو وعده وئرَنلر اولورلار

Jan Jak Russo ([fr.](#) *Jean-Jacques*

Rousseau): Gec vədə verənlər,daha çox

doğru vədə verənlər olurlar

۶۰-دوكتور غلامحسين ساعدي (يازار): يالنيز بير ايل

انسان کیمی ياشاماغی تجربه ائتديم، اودا بير ايل آنا ديلينده

درس اوخودوغوم ايل ایدی !

Doktor Qulamhüseyin Saeidi: Yalnız bir

il insan kimi yaşamağı təcrübətdim ,

odaana dilində dərs oxuduğum il idi !

۶۳- **توماس کارلایل** (تاریخچی): بؤیوک ایشلره باشلاماق

ایلک اؤنجه غیر ممکن نظره گلر

Tomas Karlayl: Böyük işlərə başlamaq ilk
öncə qeiri mümkün nəzərə gələr

۶۲- **ستارخان ملّی سردار** (سیاسی اؤندر): مبارزه میدانیندا

تسلیم اولماق رذالتلی اؤلوم دور، شرفلی اؤلوم ایسه قهرمانلیق

Səttarxan : Mubarizə meydanında təslim
olmaq rəzalətli ölümdür; şərəfli ölüm isə
qəhrəmanlıq

۶۵- جورج سانتایانا (فیلسوف - شاعر): کئچمیشلری

اونودانلار، کئچمیشلری تکرار ائتمه یه محکومدورلار

Corc Santayana (George Santayana):

Keçmişləri unudanlar , keçmişləri tkrar

etməyə məhkumdurlar

۶۴- دوكتور جواد هئیت (جراح طیب، تور کولوق):

ایکی قوروپ آداملارلا داها چوخ شکیل چگرلر، بیرینجیسی

مسافرله، ایکینجیسی ایسه یاشیلارلا ؛ چونکو هر ایکیسی

تنزلیکله گئتمه لی دیر

Doktor Cavad Heyət: İki qurup adamlarla

daha çox şəkil çəkərlər, birincisi

müsafirlərlə, ikincisi isə yaşlılarla ; çünkü

hər ikisi tezliklə getməlidir

۶۷- کونفسیوس (فیلسوف): یانلیشلاری اصلاح ائتمه مک

باشقا بیر یانلیش آرتیرماقدیر

Kunfusiyyus: Yanlışları islah etmämäk
başqa bir yanlış artırmaqdır

۶۶- تانینمامیش بیر شخص: بعضی ملّترین تاریخی

قهرمانلاری افسانیه چئوریلیر، بعضی ملّت لر ایسه افسانه لردن

اؤزلرینه تاریخی قهرمان یارادیرلار!

Tanınmamış bir şəxs: Bəzi millətlərin
tarixi qəhrəmanları əfsanəyə çevrilir , bəzi
millətlər isə əfsanələrdən özlərinə
qəhrəman yaradırlar

۶۴-سقراط (فيلسوف): دوست تو تماغا تەلسمە، دوست

اولدوقدان سونرادا بو ايلقاردا محکم اول

Suqrat: Dost tutmağa t l sm , dost
olduqdan sonrada bu ilqarda m hk m ol

۶۳-شيخ محمد خيابانى (سياسى اؤند ر): قورخمamazلىق،

اوغور قازانماغين اساس شرطى دير

 eix M h mm d Xiyabani:
Qorxmamazlıq , u ur qazanma ın  s s
 ertidir

۶۶- **تانیمامیش بیر شخص:** انسان عُمر ونون اوزونلوغو

یوخ، ائنی داها اؤنملی دیر

Tanınmamış bir şəxs: İnsan ömrünün
uzunluğu yox, eni daha önəmlidir

۶۵- **فاظم حکمت** (شاعر، یازار): دوست یولوندا اؤلمک

آساندیر، آما بو یولدا اؤلمه یه دوست تاپماق چتین !

Nazim Hikmət: dost yolunda ölmək
asandır (rahatdır) , amma bu yolda ölməyə
dost tapmaq çətin !

۶۸- ستارخان ملى سردار (سياسى اوندەر): اولومدن

قورخماين، اولومدن آسان بير شى يوخدور

Səttarxan: Ölümdən qorxmayın , ölümdən rahat bir şey yoxdur

۶۷- ويليام شكسپير (شاعر، نمايشنامه يازان): كيشى نين

اوره يىنى تسخير ائدن، قادينين گوزلليگى يوخ، محبتى دير

Vilyam şekspiyer: Kişinin ürəyini təsxir edən , qadının gözəlliyi yox , məhəbbətidir

۶۹- پلو تارك (يونان تاريخچىسى): قوجاليق گئجه سینه

گنجلیک گوندوزوندن ایشیق حاضیرلاماق لازمدیر

Plutarx (Πλούταρχος): qocalıq gecəsınə
gənclik gündüzündən ışıq hazırlamaq
lazımdır

۷۰- دوكتور محمد علی فرزانه (تدقیقاتچی، یازیچی):

اؤزونو انسان سانیرسانسا، مظلوملارین یانیندا و ظالم لرین

قارشیسیندا دایانمالی سان

Doktor Məhəmməd Əli Fərzanə: Özünü
insan sanırsansa, məzlumların yanında və
zalimlərin qarşısında dayanmalısan

۷۲- سید جعفر پیشه وری (سیاسی اؤندَر): اؤلومه حاضر

اولمایان مّلت، آزاد یاشایا بیلمز

Seiid Cəfər pişəvəri :Ölümə hazır olmayan
millət ,Azad yaşaya bilməz

۷۱- ناپلئون بوناپارت (سیاستچی): غلبه ایله یئنیلمک

(شکست یئمک) آراسیندا یالئیز بیر آددیم فاصله وار

Napoleon bonapart:qələbə ilə yenilmək
arasında yalnız bir addım fasilə var

۷۴- جورج برنارد شاو (يازار): باجاریقلى آدم عمل ائدر،

باجاریقسيز آدم انتقاد

Corc Bernard Şou (*George Bernard*

Shaw): Bacarıqlı adam əməl edər ,

bacarıqsız adam intiqad

۷۳- تانینمامیش بیر شخص: بیلیم یوردونون (دانشگاهین)

قباقجیل اؤیرنجی لریجامعه نین آییق وجدانلاری و دوشونن

بئینلری دیر

Tanınmamış bir şəxs: Bilimyurdunun

(Universitənin) qabaqcıl öyrənciləri

toplumun ayıq vicdanları və düşünən

beyinləridir

۷۵- **دوكتور جواد هئيٽ** (جراح طبيب، تور كولوق):

انسانا بئويوك شرف، ملتي نين سئوگيسيني قازانماق دير

Doktor Cavad Heyət: İnsana büyük şərəf ,
millətinin sevgisini qazanmaqdır

۷۶- **چه گوارا** (انقلابچی اؤندر): انقلاب يئتيشيب آغاجدان

دوشن آلما مئويه سي دئيل، بيز اونو يئتيشديريب دوشمه يه

مجبور ائتمه لييك

Ernesto Çegevara: inqilab yetişib ağacdən
düşən alama meyvəsi deyil, biz onu
yetişdirib düşməyə məcbur etməliyik

۷۸- **ماہاتما قاندى:** يومروقلو الينيزله كيمسه نين الينى

دوستجاسينا و صميميت له سيخا بيلمزسينيز

Mahatma Qandi: Yumruqlu əlinizlə
kimsənin əlini dostcasına və səmimiyyətlə
sıxa bilməzsiz

۷۷- **دوكتور محمد تقى زهتابى** (محقق، شاعر، مورخ)

هدف سيز آدام، مئيوه سيز بوداق كيمي و چيچگه ضرر وئرن

آلاق كيمي دير

Doktor Məhəmməd tağı Zehtabı:
Hədəfsiz adam, meyvəsiz budaq kimi və
çiçəyə zərər verən alaq kimidir

۸۰- **اٲل سؤزو:** نٲچە ديل بيلن نٲچە آدامدير، آنا ديليني بيلمە

ين نٲچە آدامدير ؟

El sözü: neçə dil bilən neçə adamdır, ana dilini bilməyən necə adadır ?

۷۹- **ناظم حكمت** (شاعر): حقيقي شاعر اؤز سئوگى و

سئوينجى ايله ياشاماز، اونون اورە يى ملتى نين آغرى –

آجيلارى ايله چيربينمالى دير

Nazim Hikmät : Həqiqi şaer öz sevgi və sevinci ilə yaşamaz, onun ürəyi millətinin ağrı- acıları ilə çırpınmalıdır

۸۲- اقبال لاهوری (شاعر): یاشامدا اوغور قازانماق

بئین دن یوخ، اراده دن آسیلی دیر

Məhəmməd İqbal: yaşamda uğur
qazanmaq beyindən yox, iradədən asılıdır

۸۱- مارتین لوتر کینگ (آمریکالی قارا دریلی، انسان

حاققاری مدافع چیسى): اؤز گورلوك يولوندا محكم اراده

ایله چالیشمالیق، بیزدن مینیک آلانلارین قباغیندا اگیلب

اونلارا مینیک وئرمه سک، هیچ کیمسه بیزدن مینیک آلا بیلمز

Martin Lüter King: özgürlük yolunda
möhkəm iradə ilə çalışmalıyıq, bizdən
minik alanların qabağında əyilib onlara
minik verməsək heç kimsə bizdən minik ala
bilməz

۸۴- چارلی چاپلین (مشهور هنرپیشه): سنه آتیلان داش و

کرپیجکلرله محکم بنا تیکه بیلسن باجاریقلی آدم ساییلا بیلرسن

Çarli çaplin (ing. Sir Charles Spencer
"Charlie" Chaplin): sənə atılan daş və
kərpiclərlə möhkəm bina tikə bilsən
bacarıqlı adam sayıla bilərsən

۸۳- صمد بهرنگی (یازار): انسانین یاشام و اولومو اؤنملی

دئیل، اؤنملی اولان انسانین یاشام و یا اولومونون باشقا

انسانلاردا نه تاثیر قویماسی دیر

Səməd Behrəngi: insanın yaşam və ölümü
önəmlü deyil, önəmli olan insanın yaşam və
ya ölümünün başqa insanlarda nə təsir
qoymasıdır

۸۶- **آندره شینه** (پیسو کولوق- روانشناس): تانری

اؤز گورلویو یاراتدی، انسان کۆله لیگی (برده لیگی)!

Anderə şine: tanrı özgürlüyü yaratdı, insan köləliyi !

۸۵- **دوکتور محمد تقی زهتابی** (یازار، آراشدیرماجی،

تاریخچی): اؤزونو و اؤز ملّتینى حقیر سایان، راحتلیقلا اؤزگه

لره قول (برده) اولار

Doktor Məhəmməd Tağı Zehtabi :Özünü
və öz millətini həqir sayan , rahatlıqla
özgələrə qul (kölə) olar

۸۸- **ترزا آنا** (مشهور خیرخواه انسان): هامیمیز بؤیوک ایشلر

گۆره بیلمه ریک، آنجاق کیچیک ایشلری بؤیوک سئوگی

ایله گۆره بیله ریک

Tereza Ana: hamımız böyük işlər görə
bilmərik , ancaq kiçik işləri böyük sevgi ilə
görə bilərik

۸۷- **ناظم حکمت** (شاعیر): تک آغاچ کیمی اؤزگور و

آزاد یاشا، اورمان کیمی سئوگی و قارداشلیغینی پایلاش

Nazim Hekmät: tək ağac kimi özgür və
azad yaşa, orman kimi sevgi və qardaşlığını
paylaş

۹۱- **الكساندر دوما** (رومان و نمايشنامه يازان): اوزون

آرزولاراجاتماق، دؤزوم ايله اميد ايستر

Aleksandr Düma: Uzun arzulara çatmaq ,
dözüm ilə umud istər

۹۰- **سهند** (شاعر): اؤزگه چراغينا ياغ اولماق بسدير، دوغما

اثللريميز قارانليقدادير

Səhənd: özgə çırağına yağ olmaq bəsdır,
doğma ellərimiz qaranlıqdadır

۹۲- دوكتور رضا براهنى (يازار): آنا ديلينى باشقالارينا

تحميل ائديب، يالنيز منيم ديليمده يازيب - اوخوماليسان

دئيين لر، اؤز آنا ديللرينه ده خيانت ائديرلر، آنا ديلينى

سئومك و اوندا تحصيل آلماق هر بير ملتين طبيعي حقي دير

Doktor Rza Bərahəni: Ana dilini
başqalarına təhmil edib,yalnız mənim
dilimdə yazıb- oxumalısan deyənlər,öz ana
dillərində xəyanət edirlər,ana dilini
sevmək və ondatəhsil almaq hər bir millətin
təbii haqqıdır

۹۳- كريستوفر مالرو (شاعر، نمايشنامه يازان): زمانين

داياندير ماسيني باجارا بيلميريكسه، هيچ اولمازسا اوندان

ياخشي فايدالانماغي باجارماغا چاليشاق

Kristofer Malrou (Christopher Marlowe):

Zamanın dayandırmasını bacara bilmiriksə

heç olmazsa ondan yaxşı faydalanmağı

bacarmağa çalışaq

۹۴- شیخ محمد خیابانی (سیاسی اؤندر): بیر ملتین

شرافتی، اونون استقلال و اؤزگورلویونده دیر

Şeyx Məhəmməd Xiyabani: Bir millətin
şərəfəti, onun istiqlal və özgürlüyündədir

۹۵- دده قورقود (دده قورقود کتابی نین قهرمانی، تاریخی

اوزان): یالان سؤز بو دنیادا اولماسا یئگک.

Dədə qurqud: Yalan söz bu dünyada
olmasa yeg

۹۶- چارلی چاپلین (تانیمیش آکتور): یاتمیش آدمی

اویاتماق اولار، آما اوزونو یاتمیشلیغا ویران آدمی یوخ!

Çarli Çaplin: yatmış adamı oyatmaq olar
,amma özünü yatmışlığa vıran adamı yox !

سۆزلوک

- ۱- آغری- آجی = درد - ملال
- ۲- موم = شمع
- ۳- اؤز گورلوك = آزادلیق، استقلال
- ۴- اوچورتما = بادبادك
- ۵- كئچيجی = موقتى
- ۶- ظفر = غلبه
- ۷- قازانماق = برنده اولماق

- ۸- آلقیش = تشویق
- ۹- اوغور = موفقیت
- ۱۰- یوکسکن = قالخان، گۆیه قالدیریلان
- ۱۱- بیر کره = بیر دفعه
- ۱۲- بایراق = پرچم
- ۱۳- یئنمز = آشاغا گلمز، ائئمز
- ۱۴- لام = آرام، سس سیز
- ۱۵- قول = برده، کۆله
- ۱۶- آراشدیرماچی = تحقیقاتچی
- ۱۷- یاشام = زندگانلیق
- ۱۸- یئل آتی = دوچرخه
- ۱۹- دنگه = تعادل
- ۲۰- دویغو = احساس
- ۲۱- سیرا = صف
- ۲۲- پوزماق = قاریشدیرماق، داغیتماق
- ۲۳- گولوش = گولمک
- ۲۴- داریسقال = چوخ کیچیک و دار محیط
- ۲۵- ایلک = اول، بیرینجی

كۆلە = بىردە، ئۆكر	-۳۴	ايرەلى = قاباق، اۋن	-۲۶
يانلىش = اشتباھ	-۳۵	يئىلمك = شكست يئمك، سقوط	-۲۷
يۇخلاماق = امتحان ائتمك	-۳۶	قارشى = مقابل	-۲۸
دوغرو = دوز گون، دوز	-۳۷	اۋلو = بۇيوك، يوكسك مقام	-۲۹
اونوتماق = ياددان چىخارماق	-۳۸	اۋگود - اۋيود = نصيحت	-۳۰
آددىم = قدم	-۳۹	دده قورقود = دده قورقود كتابى نين قهرمانى (يوكسك	-۳۱
بىلگىن = عاليم، دانشمند	-۴۰	مقاملى اوزان)	
اۋنملى = اهميتلى، مهم	-۴۱	سئوگى = عشق	-۳۲
بشپن = مغز	-۴۲	اۋيرنجى = دانشجو، محصل	-۳۳

- ۴۳- اورمان = مئشه، جنگل
- ۴۴- يئگ = يئى / ايى / ياخشى
- ۴۵- مزارلىق = قبرىستانلىق
- ۴۶- دۆزوم = صبر
- ۴۷- اوستون = ارجح - داها اهميتلى
- ۴۸- اوزان = ساز چالان آشيغين اسكى و قديمكى آدى
- ۴۹- داياناقلى = مقاوم
- ۵۰- قازانماق = استفادة آپارماق
- ۵۱- قوروپ = گروه - دسته
- ۵۲- سيرداش = همراز
- ۵۳- ياغمالاماق = غارت ائتمك
- ۵۴- گليشمه = ترقى، توسعه
- ۵۵- آرخا = دال، (پشت)
- ۵۶- ايز = اثر
- ۵۷- بيليم يوردو = دانشگاه، اونئورستت

سوَن

Filename: آييينليق - ارشادا
Directory: C:\Users\B-Rash\Documents
Template: C:\Users\B-Rash\AppData\Roaming\Microsoft\Templates\Normal.dotm
Title:
Subject:
Author: B-Rash
Keywords:
Comments:
Creation Date: 2/7/2014 11:47:00 AM
Change Number: 2
Last Saved On: 2/7/2014 11:47:00 AM
Last Saved By: B-Rash
Total Editing Time: 6 Minutes
Last Printed On: 8/20/2015 2:09:00 PM
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 112
Number of Words: 3,357 (approx.)
Number of Characters: 19,139 (approx.)